



LOVATO ELECTRIC S.P.A.

24020 GORLE (BERGAMO) ITALIA
VIA DON E. MAZZA, 12
TEL. 035 4282111
E-mail info@LovatoElectric.com
Web www.LovatoElectric.com



GB MODULES FOR EASY BRANCH SYSTEM – COMMUNICATION BUS

Instruction manual

I MODULI PER SISTEMA EASY BRANCH – BUS DI COMUNICAZIONE

Manuale operativo

EXS0000



Conforms to UL Std
61010-1 and 61010-2-030
(USA)
Cert. to CSA Std
C22.2 No 61010-1 and
C22.2 No 61010-2-030



WARNING!

- Carefully read the manual before the installation or use.
- This equipment is to be installed by qualified personnel, complying to current standards, to avoid damages or safety hazards.
- Before any maintenance operation on the device, remove all the voltages from measuring and supply inputs and short-circuit the CT input terminals.
- The manufacturer cannot be held responsible for electrical safety in case of improper use of the equipment.
- Products illustrated herein are subject to alteration and changes without prior notice. Technical data and descriptions in the documentation are accurate, to the best of our knowledge, but no liabilities for errors, omissions or contingencies arising there from are accepted.
- A circuit breaker must be included in the electrical installation of the building. It must be installed close by the equipment and within easy reach of the operator. It must be marked as the disconnecting device of the equipment: IEC/EN 61010-1 § 6.11.3.1
- Clean the device with a soft dry cloth; do not use abrasives, liquid detergents or solvents.



ATTENTION!

- Lire attentivement le manuel avant toute utilisation et installation.
- Ces appareils doivent être installés par un personnel qualifié, conformément aux normes en vigueur en matière d'installations, afin d'éviter de causer des dommages à des personnes ou choses.
- Avant toute intervention sur l'instrument, mettre les entrées de mesure et d'alimentation hors tension et court-circuiter les transformateurs de courant.
- Le constructeur n'assume aucune responsabilité quant à la sécurité électrique en cas d'utilisation impropre du dispositif.
- Les produits décrits dans ce document sont susceptibles d'évoluer ou de subir des modifications à n'importe quel moment. Les descriptions et caractéristiques techniques du catalogue ne peuvent donc avoir aucune valeur contractuelle.
- Un interrupteur ou disjoncteur doit être inclus dans l'installation électrique du bâtiment. Celui-ci doit se trouver tout près de l'appareil et l'opérateur doit pouvoir y accéder facilement. Il doit être marqué comme le dispositif d'interruption de l'appareil: IEC/EN 61010-1 § 6.11.3.1.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux, ne pas utiliser de produits abrasifs, détergents liquides ou solvants.



ACHTUNG!

- Dieses Handbuch vor Gebrauch und Installation aufmerksam lesen.
- Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden dürfen diese Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und unter Befolgung der einschlägigen Vorschriften installiert werden.
- Vor jedem Eingriff am Instrument die Spannungszufuhr zu den Messeingängen trennen und die Stromwandler kurzschließen.
- Bei zweckwidrigem Gebrauch der Vorrichtung übernimmt der Hersteller keine Haftung für die elektrische Sicherheit.
- Die in dieser Broschüre beschriebenen Produkte können jederzeit weiterentwickelt und geändert werden. Die im Katalog enthaltenen Beschreibungen und Daten sind daher unverbindlich und ohne Gewähr.
- In die elektrische Anlage des Gebäudes ist ein Ausschalter oder Trennschalter einzubauen. Dieser muss sich in unmittelbarer Nähe des Geräts befinden und vom Bediener leicht zugänglich sein. Er muss als Trennvorrichtung für das Gerät gekennzeichnet sein: IEC/EN 61010-1 § 6.11.3.1.
- Das Gerät mit einem weichen Tuch reinigen, keine Scheuermittel, Flüssigreiniger oder Lösungsmittel verwenden.



ADVERTENCIA

- Leer atentamente el manual antes de instalar y utilizar el regulador.
- Este dispositivo debe ser instalado por personal cualificado conforme a la normativa de instalación vigente a fin de evitar daños personales o materiales.
- Antes de realizar cualquier operación en el dispositivo, desconectar la corriente de las entradas de alimentación y medida, y cortocircuitar los transformadores de corriente.
- El fabricante no se responsabilizará de la seguridad eléctrica en caso de que el dispositivo no se utilice de forma adecuada.
- Los productos descritos en este documento se pueden actualizar o modificar en cualquier momento. Por consiguiente, las descripciones y los datos técnicos aquí contenidos no tienen valor contractual.
- La instalación eléctrica del edificio debe disponer de un interruptor o disyuntor. Éste debe encontrarse cerca del dispositivo, en un lugar al que el usuario pueda acceder con facilidad. Además, debe llevar el mismo marcado que el interruptor del dispositivo (IEC/EN 61010-1 § 6.11.3.1).
- Limpiar el dispositivo con un trapo suave; no utilizar productos abrasivos, detergentes líquidos ni disolventes.



UPOZORNĚNÍ

- Návod se pozorně pročtěte, než začnete regulátor instalovat a používat.
- Tato zařízení smí instalovat kvalifikovaní pracovníci v souladu s platnými předpisy a normami pro předcházení úrazů osob či poškození věcí.
- Před jakýmkoli zásahem do přístroje odpojte měřicí a napájecí vstupy od napětí a zkratujte transformátory proudu.
- Výrobce nenese odpovědnost za elektrickou bezpečnost v případě nevhodného používání regulátoru.
- Výrobky popsané v tomto dokumentu mohou kdykoli projít úpravami či dalšími vývojem. Popisy a údaje uvedené v katalogu nemají proto žádnou smluvní hodnotu.
- Spínač či odpojovač je nutno zavádout do elektrického rozvodu v budově. Musí být nainstalován v těsné blízkosti přístroje a snadno dostupné pracovníkovi obsluhy. Je nutno ho označit jako vypínač zařízení přístroje: IEC/EN 61010-1 § 6.11.3.1.
- Přístroj čistěte měkkou utěrkou, nepoužívejte abrazivní produkty, tekutá čisticla či rozpouštědla.



AVVERTIZARE!

- Cititi cu atentie manualul înainte de a instala sau utiliza.
- Acest echipament va fi instalat de personal calificat, în conformitate cu standardele actuale, pentru a evita deteriorările sau pericolul.
- Înainte de efectuarea oricărei operațiuni de întreținere asupra dispozitivului, îndepărtați toate tensiunile de la intrările de măsurare și de alimentare și scurtcircuitați bornele de intrare CT.
- Producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru siguranța electrică în caz de utilizare incorectă a echipamentului.
- Produsele ilustrate în prezentul sunt supuse modificărilor și schimbărilor fără notificare anterioară. Datele tehnice și descrierile din documentație sunt precise, în măsura cunoștințelor noastre, dar nu se acceptă nicio răspundere pentru erorile, omisiunile sau evenimentele neprevăzute care apar ca urmare a acestora.
- Trebuie inclus un disjunctiv în instalația electrică a clădirii. Acesta trebuie instalat aproape de echipament și într-o zonă ușor accesibilă operatorului. Acesta trebuie marcat ca fiind dispozitivul de deconectare al echipamentului: IEC/EN 61010-1 § 6.11.3.1.
- Curățați instrumentul cu un material textil moale și uscat; nu utilizați substanțe abrazive, detergenți lichizi sau solvenți.



ATTENZIONE!

- Leggere attentamente il manuale prima dell'utilizzo e l'installazione.
- Questi apparecchi devono essere installati da personale qualificato, nel rispetto delle vigenti normative impiantistiche, allo scopo di evitare danni a persone o cose.
- Prima di qualsiasi intervento sullo strumento, togliere tensione dagli ingressi di misura e di alimentazione e cortocircuitare i trasformatori di corrente.
- Il costruttore non si assume responsabilità in merito alla sicurezza elettrica in caso di utilizzo improprio del dispositivo.
- I prodotti descritti in questo documento sono suscettibili in qualsiasi momento di evoluzioni o di modifiche. Le descrizioni ed i dati a catalogo non possono pertanto avere alcun valore contrattuale.
- Un interruttore o disgiuntore va compreso nell'impianto elettrico dell'edificio. Esso deve trovarsi in stretta vicinanza dell'apparecchio ed essere facilmente raggiungibile da parte dell'operatore. Deve essere marchiato come il dispositivo di interruzione dell'apparecchio: IEC/EN 61010-1 § 6.11.3.1.
- Pulire l'apparecchio con panno morbido, non usare prodotti abrasivi, detergenti liquidi o solventi.



UWAGA!

- Przed użyciem i instalacją urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- W celu uniknięcia obrażeń osób lub uszkodzenia mienia tego typu urządzenia muszą być instalowane przez wykwalifikowany personel, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac na urządzeniu należy odłączyć napięcie od wejść pomiarowych i zasilania oraz zewrzeć zaciski przekładnik prądowego.
- Producent nie przyjmuje na siebie odpowiedzialności za bezpieczeństwo elektryczne w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Produkty opisane w niniejszym dokumencie mogą być w każdej chwili udoskonalone lub zmodyfikowane. Opisy oraz dane katalogowe nie mogą mieć w związku z tym żadnej wartości umownej.
- W instalacji elektrycznej budynku należy uwzględnić przełącznik lub wyłącznik automatyczny. Powinien on znajdować się w bliskim sąsiedztwie urządzenia i być łatwo osiągalny przez operatora. Musi być oznaczony jako urządzenie służące do wyłączenia urządzenia: IEC/EN 61010-1 § 6.11.3.1.
- Urządzenie należy czyścić miękką szmatką, nie stosować środków ściernych, płynnych detergentów lub rozpuszczalników.



注意!

- 装置を使用し、設置する前に必ずこの取扱説明書をお読みください。
- 設備は合格した技術者が現行の規格に基づいて設置する必要があります。誤った設置は人身の安全や財産の安全を脅かす可能性があります。
- 測定端子や電圧入力端子、電流入力端子に電圧がかかっている状態で作業を行うことは厳禁です。
- 製造者は、設備の誤った使用による電気的安全の問題を責任を負いません。
- 製品の仕様や仕様書は、いつでも変更される可能性があります。変更がある場合は、別途お知らせいたします。ただし、カタログに記載されている仕様や仕様書は、必ずしも最終的な仕様や仕様書とは一致しない場合があります。
- 設置場所には、必ず過電圧防止装置を設置する必要があります。また、作業員が容易にアクセスできる場所に設置する必要があります。装置の遮断装置は、IEC/EN 61010-1 § 6.11.3.1 に従って設置する必要があります。
- 装置は柔らかい布で清掃してください。研磨剤や洗剤、溶剤を使用しないでください。



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прежде чем приступать к монтажу или эксплуатации устройства, внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства.
- Во избежание травм или материального ущерба монтаж должен осуществляться только квалифицированным персоналом в соответствии с действующими нормативами.
- Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию устройства необходимо обесточить все измерительные и питающие входные контакты, а также замкнуть накоротко входные контакты трансформатора тока (ТТ).
- Производитель не несет ответственность за обеспечение электробезопасности в случае ненадлежащего использования устройства.
- Изделия, описанные в настоящем документе, в любой момент могут подвергнуться изменениям или усовершенствованиям. Поэтому каталожные данные и описания не могут рассматриваться как действительные с точки зрения контрактов.
- Электрическая сеть здания должна быть оснащена автоматическим выключателем, который должен быть расположен вблизи оборудования в пределах доступа оператора. Автоматический выключатель должен быть промаркирован как отключающее устройство оборудования: IEC/EN 61010-1 § 6.11.3.1.
- Очистку устройства производить с помощью мягкой сухой ткани, без применения абразивных материалов, жидких моющих средств или растворителей.



DİKKAT!

- Montaj ve kullanımdan önce bu el kitabını dikkatlice okuyunuz.
- Bu aparatlar kişilere veya nesnelere zarar verme ihtimaline karşı yürürlükte olan sistem kurma normlarına göre kalifiye personel tarafından monte edilmelidir.
- Aparatı (cihaz) herhangi bir müdahalede bulunmadan önce ölçüm girişlerindeki gerilimi kesip akım transformatorlerinde kısa devreyaptırınız.
- Üretici aparatın hatalı kullanımından kaynaklanan elektriksel güvenliği ait sorumluluk kabul etmez.
- Bu dokümanda tarif edilen ürünler her an evrimlere veya değişimlere açıktır. Bu sebeple katalogdaki tarif ve değerler herhangi bir bağlayıcı değeri haiz değildir.
- Binanın elektrik sisteminde bir anahtar veya şalter bulunmalıdır. Bu anahtar veya şalter operatörün kolaylıkla ulaşabileceği yakın bir yerde olmalıdır. Aparat (cihaz) devreden çıkartma görevi yapan bu anahtar veya şalterin markası: IEC/EN 61010-1 § 6.11.3.1.
- Aparatı (cihaz) sıvı deterjan veya solvent kullanılarak yumuşak bir bez ile siliniz; aşındırıcı temizlik ürünleri kullanmayınız.



INTRODUCTION

EXS0000 is an expansion module for DMG7500, DMG8000 and DMG9000 power analyzers which lets the connection and powering of up to 8 EXS4... current measurement modules by using a standard ethernet cable (cat.6), creating the communication bus of the EASY BRANCH system by adding to the three-phase load already present in the DMG up to further 32 three-phase loads or 96 single-phase loads or in mixed configuration. Through the EXS0000 module, all the data of the EASY BRANCH system are collected by the power analyzer and made available to the user via the color display and the RS485 or ethernet communication port. The module also lets the connection of a 24VDC power supply which is necessary when the current modules are 5 or more.

DESCRIPTION

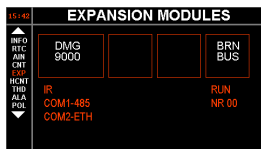
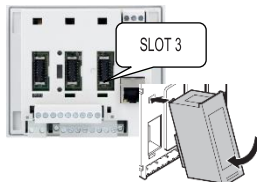
- Expansion module for the EASY BRANCH monitoring system.
- Compatible with DMG7500, DMG8000, DMG9000.
- Power supply: from the base device up to 4 current measure modules EXS4..., from external 24VDC@200mA otherwise.
- RJ45 type bus connector.
- Total length of the communication bus: 20m.

EXPANDABILITY

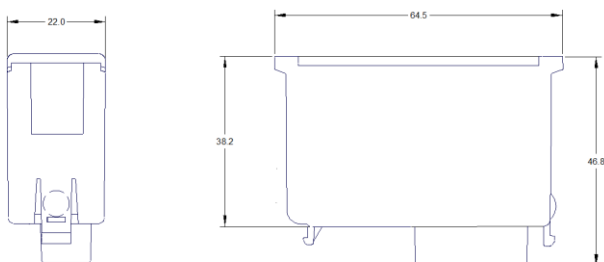
DMGs are equipped with 3 slots to add the modules of the EXP... series up to a maximum of 3 modules. **EXS0000 must be inserted into expansion slot 3.**

To insert an expansion module:

- disconnect the power supply of DMG;
- remove the terminal cover and the removable 9-pole terminal block;
- remove the protective cover of the expansion slot 3;
- insert the upper hook of the module into the appropriate hole;
- rotate the module downwards inserting the connector on the bus;
- press until the clip on the underside of the module snaps into place;
- re-install the terminal block and the terminal cover.
- When a DMG is powered on, it automatically recognizes the EXS0000 module connected to it. If the system configuration is different from the last one detected, the base unit asks the user for confirming the new configuration. In case of confirmation, the new configuration is saved and becomes effective, otherwise the discrepancy will be signaled at each power up.
- The current system configuration is displayed on the appropriate display page (expansion modules), verify if the module has been correctly recognized.



MECHANICAL DIMENSIONS, POSITION AND WIRING DIAGRAM



The bus cable must be installed inside an electrical conduit dedicated to cables with non-hazardous voltage. Since the EASY Branch system is based on the assumption that the voltage measurement values read by the power analyzer are valid at each measurement point, the installation of the entire system should be inside the same electrical panel. If connected, the external voltage must come from a double insulated, CAT III, 300V power supply.

INTRODUZIONE

EXS0000 è un modulo di espansione per gli analizzatori di rete DMG7500, DMG8000 e DMG9000 che permette di collegare e alimentare, utilizzando un cavo ethernet standard (cat.6), fino a 8 moduli di misura correnti EXS4... realizzando il bus di comunicazione del sistema EASY BRANCH aggiungendo al carico trifase già presente nel DMG fino a ulteriori 32 carichi trifase o 96 carichi monofase o in configurazione mista. Attraverso il modulo EXS0000, tutti i dati del sistema EASY BRANCH sono raccolti dall'analizzatore di rete e resi disponibili da quest'ultimo all'utente tramite il display a colori e la porta di comunicazione RS485 o ethernet. Il modulo consente anche il collegamento di un alimentatore 24VDC che si rende necessario quando i moduli di corrente sono 5 o più.

DESCRIZIONE

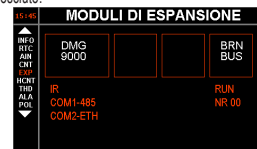
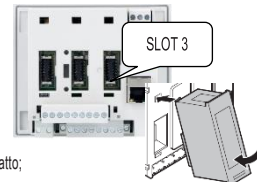
- Modulo di espansione per il sistema di monitoraggio EASY BRANCH.
- Compatibile con DMG7500, DMG8000, DMG9000.
- Alimentazione: dal dispositivo base fino a 4 moduli di misura correnti EXS4..., da 24VDC@200mA esterno altrimenti.
- Connettore bus tipo RJ45.
- Lunghezza complessiva del bus di comunicazione: 20m.

ESPANDIBILITÀ

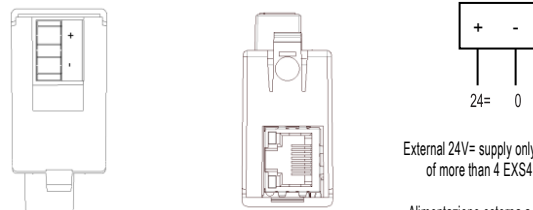
I DMG sono dotati di 3 slot di espansione per aggiungere i moduli della serie EXP... fino ad un massimo di 3 moduli. **Il modulo EXS0000 deve essere inserito nello slot 3.**

Per inserire un modulo di espansione:

- togliere l'alimentazione al DMG;
- rimuovere il coprimorsetto e la morsettieria estraibile a 9 poli;
- rimuovere il coperchio protettivo dello slot 3;
- inserire il gancio superiore del modulo nella apposita feritoia;
- ruotare il modulo verso il basso inserendo il connettore sul bus;
- premere finché l'apposita clip sul lato inferiore del modulo si aggancia a scatto;
- re-installare la morsettieria ed il coprimorsetto trasparente.
- Quando un DMG viene alimentato, riconosce automaticamente il modulo EXS0000 ad esso collegato. Se la configurazione del sistema è diversa rispetto all'ultima rilevata, l'unità base chiede all'utente di confermarla. In caso di conferma la nuova configurazione verrà salvata e diventerà effettiva, altrimenti ad ogni messa in tensione verrà segnalata la discordanza.
- La configurazione attuale del sistema è visualizzata nella apposita pagina del display (moduli espansione): verificare che il modulo sia stato correttamente riconosciuto.



DIMENSIONI MECCANICHE, MORSETTI E SCHEMI ELETTRICI



External 24V= supply only needed in case of more than 4 EXS4... modules.

Alimentazione esterna a 24V= necessaria solo se si usano più di 4 moduli EXS4...

Il cavo del bus deve essere installato all'interno di una canalina dedicata a cavi con tensione non pericolosa. Poiché il sistema EASY Branch si basa sull'ipotesi che i valori di misura di tensione letti dall'analizzatore di rete siano validi in ogni punto di misura, l'installazione dell'intero sistema dovrebbe essere all'interno dello stesso quadro elettrico. Se collegata, la tensione esterna deve provenire da un alimentatore a doppio isolamento, CAT III, 300V.

TECHNICAL CHARACTERISTICS		CARATTERISTICHE TECNICHE	
Auxiliary power supply		Alimentazione ausiliaria	
Rated voltage Us	24V =	Tensione nominale Us	24V =
Operating voltage range	20.4...27.6V =	Limiti di funzionamento	20.4...27.6V =
Max current	200mA	Corrente massima	200mA
Ambient conditions		Condizioni ambientali	
Operating temperature	Min -20°C - Max +60°C	Temperatura d'impiego	Min -20°C - Max +60°C
Storage temperature	Min -30°C - Max +80°C	Temperatura di stoccaggio	Min -30°C - Max +80°C
Relative humidity	<80% (IEC/EN 60068-2-78)	Umidità relativa	<80% (IEC/EN 60068-2-78)
Maximum pollution degree	2	Inquinamento ambiente massimo	2
Overvoltage category	III	Categoria di sovratensione	III
Climatic sequence	Z/ABDM (IEC/EN 60068-2-61)	Sequenza climatica	Z/ABDM (IEC/EN 60068-2-61)
Shock resistance	10g (IEC/EN 60068-2-27)	Resistenza agli urti	10g (IEC/EN 60068-2-27)
Vibration resistance	0.7g (IEC/EN 60068-2-6)	Resistenza alle vibrazioni	0.7g (IEC/EN 60068-2-6)
Connections		Conessioni	
Type of terminals	Power supply: screw (removable), 2 terminals Bus: RJ45 (max total length = 20m)	Tipo di morsetti	Alimentazione: a vite (estraibili), 2 morsetti Bus: RJ45 (lunghezza totale = 20m)
Conductor cross section (min and max)	0.2 - 2.5 mmq (24 - 12 AWG)	Sezione conduttori (min e max)	0.2 - 2.5 mmq (24 - 12 AWG)
Tightening torque	0.5 Nm (4.5 lbin)	Coppia di serraggio morsetti	0.5 Nm (4.5 lbin)
Housing		Contenitore	
Material	Polyamide RAL 7035	Materiale	Poliamide RAL 7035
Dimensions	38 x 65 x 47 mm	Dimensioni L x H x P	38 x 65 x 47 mm
Protection degree	IP20	Grado di protezione	IP20
Weight	0.090 kg	Peso	0.090 kg
Certification and compliance		Omologazioni e conformità	
Certification	CE, UKCA, EAC, cETLus	Certificazioni	CE, UKCA, EAC, cETLus
Compliance	IEC/EN/BS 61010-1, IEC/EN/BS 61010-2-030 IEC/EN/BS 61000-6-2, IEC61000-6-4 UL61010-1, UL61010-2-030 CSA C22.2 No 61010-1, CSA 22.2 No 61010-2-030	Conformità	IEC/EN/BS 61010-1, IEC/EN/BS 61010-2-030 IEC/EN/BS 61000-6-2, IEC61000-6-4 UL61010-1, UL61010-2-030 CSA C22.2 No 61010-1, CSA 22.2 No 61010-2-030